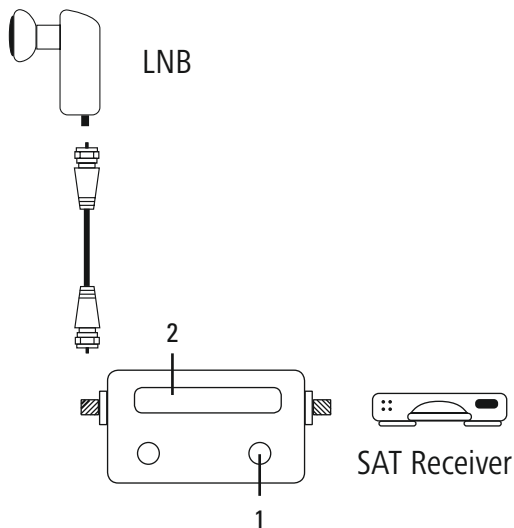


## SAT Finder

### SAT-Finder

Bedienungsanleitung	<b>D</b>
Operating Instructions	<b>GB</b>
Mode d'emploi	<b>F</b>
Instrucciones de uso	<b>E</b>
Istruzioni per l'uso	<b>I</b>
Gebruiksaanwijzing	<b>NL</b>
Instrukcja obsługi	<b>PL</b>
Használati útmutató	<b>HU</b>
Manual de instruções	<b>PT</b>



## **D** Bedienungsanleitung

### 1. Sicherheitshinweise

- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit.
- SAT-Finder nicht dauerhaft zwischen SAT-Spiegel und Receiver eingebaut lassen.
- Achten Sie bei Arbeiten im Dachbereich auf Ihre Sicherheit (Absturzgefahr). Im Zweifel wenden Sie sich an dazu ausgebildete Fachkräfte und versuchen Sie es nicht selbst!

### 2. Einstellen der SAT-Anlage auf bestmöglichen Empfang mit SAT-Finder

- SAT-Receiver vom Stromnetz trennen und SAT-Finder wie auf Abbildung mit kurzem F-Steckerkabel zwischen LNB und Receiver anschließen.
- Receiver wieder ans Stromnetz anschließen, einen Programmplatz anwählen.
- Empfindlichkeitsregler (1) einstellen bis Pegel ausschlägt.
- SAT-Antenne (SAT-Spiegel) mit Winkelmesser und Kompass grob auf gewünschten Satelliten einstellen. Richtigen Satelliten durch Drehen und Schwenken der SAT-Antenne suchen.
- Je stärker das SAT-Signal eintrifft, desto höher ertönt der Messton; gleichzeitig steigt der Pegel (Nadel) auf der Signalstärke-Anzeige (2) von schwach "1" über mittel bis stark "10".
- Zeigt der Pegel das Maximum "10", wird der Empfindlichkeitsregler (1) soweit zurück gedreht bis der Pegel wieder "reduziert" anzeigt.
- Nun die Antenne fein justieren, um möglichst den Maximumwert "10" zu erreichen.
- Befestigungen der Antenne festschrauben.
- ACHTUNG: Durch Anziehen der Schrauben kann sich der eingestellte Wert wieder verändern!
- Kontrollieren Sie an Ihrem Receiver, ob der gewünschte Satellit nun empfangbar ist.
- Nun können Sie den SAT-Finder entfernen und LNB und Receiver wieder verbinden.

## **F** Mode d'emploi

### 1. Consignes de sécurité

- Protégez le produit de l'humidité.
- Ne laissez pas le Satfinder installé entre la parabole satellite et le récepteur en permanence.
- Veillez à votre sécurité (risque de chute) en cas de travaux sur votre toit. En cas de doute, veuillez vous adresser à un spécialiste qualifié et ne tentez pas d'installer ce produit par vos propres moyens.

### 2. Réglage de l'installation satellite pour une réception optimale à l'aide du Satfinder

- Mettez le récepteur satellite hors tension, puis connectez le Satfinder entre le LNB et le récepteur à l'aide d'un câble F court comme indiqué sur le croquis.
- Reconnectez le récepteur au secteur et sélectionnez un programme.
- Ajustez le régulateur de sensibilité (1) jusqu'à obtention du niveau.
- Orientez l'antenne satellite (parabole satellite) sur le satellite désiré à l'aide d'un rapporteur et d'une boussole. Recherchez le bon satellite en tournant et en faisant pivoter l'antenne satellite.
- Plus la réception du signal satellite est puissante, plus la tonalité de mesure sera aiguë; le niveau (aiguille) apparaissant sur l'affichage de puissance du signal (2) passe simultanément de faible « 1 » à puissant « 10 » en passant par moyen.
- En cas de niveau de réception « 10 », baissez le régulateur de sensibilité (1) jusqu'à ce que le niveau indique à nouveau « réduit ».
- Ajustez l'antenne pour atteindre la valeur maximale « 10 ».
- Serrez les fixations de l'antenne.
- ATTENTION : Le serrage des vis est susceptible de modifier le réglage.
- Vérifiez, sur votre récepteur, si vous arrivez à capter le satellite souhaité.
- Vous pouvez retirer le Satfinder et reconnecter le LNB et le récepteur.

## **GB** Operating instruction

### 1. Safety instructions

- Protect the product from moisture.
- Do not leave the SAT finder permanently installed between the SAT dish and the receiver.
- Take proper safety precautions when working on the roof (risk of falling). If in doubt, contact a qualified technician and do not attempt to mount the product yourself!

### 2. Adjusting the SAT system for the best possible reception using the SAT finder

- Disconnect the SAT receiver from the power supply and connect the SAT finder as shown with the short F cable between the LNB and receiver.
- Reconnect the receiver to the power supply, select a channel.
- Adjust the sensitivity controller (1) until the level jumps.
- Using a protractor and compass, roughly adjust the SAT antenna (SAT dish) according to the desired satellites. Search for the proper satellite by turning and panning the SAT antenna.
- The stronger the incoming SAT signal, the higher the measurement tone that sounds; the level (needle) on the signal strength display (2) also rises from weak "1" to medium to strong "10".
- If the level reaches the maximum of "10", turn down the sensitivity controller (1) until the level shown is reduced.
- Now finely tune the antenna to get as close to the maximum value of "10" as possible.
- Tighten the antenna fasteners.
- WARNING: The set value can change again when the screws are tightened.
- On your receiver, check if the desired satellite can now be received.
- You can now remove the SAT finder and reconnect the LNB and the receiver.

## **E** Instrucciones de uso

### 1. Instrucciones de seguridad

- Proteja el producto de la humedad.
- No deje el detector SAT montado permanentemente entre la antena parabólica y el receptor.
- Al realizar trabajos en el área del tejado, tenga en cuenta su propia seguridad (peligro de caída). En caso de duda, recurra a personal especializado con la formación adecuada y no lo intente por cuenta propia.

### 2. Ajuste de la instalación SAT para una recepción óptima con el detector SAT

- Desconecte el receptor SAT de la red de corriente y conecte el detector SAT, como se muestra en la imagen, con un cable con conector F, entre LNB y receptor.
- Vuelva a conectar el receptor a la red de corriente, seleccione una posición de programa.
- Ajuste el regulador de sensibilidad (1) hasta que el nivel oscile.
- Empleando transportador y brújula, ajuste la antena SAT (antena parabólica) a los satélites que desee. Busque los satélites correctos girando e inclinando la antena SAT.
- A mayor intensidad de entrada de la señal SAT, mayor será el volumen del tono de medición; el nivel (aguja) de la visualización de la intensidad de señal (2) aumenta simultáneamente siguiendo el orden débil "1" - medio - fuerte "10".
- Si el nivel muestra el máximo, "10", el regulador de sensibilidad (1) vuelve a girarse hasta que el nivel vuelve a mostrar "reducido".
- Ahora, proceda a realizar el ajuste fino de la antena, intentado alcanzar el valor máximo "10".
- Atornille las fijaciones de la antena.
- ATENCIÓN: ¡El valor ajustado puede volver a modificarse apretando los tornillos!
- Controle desde su receptor si el satélite deseado se puede recibir ahora.
- Ahora puede retirar el detector SAT y volver a conectar LNB y receptor.

## I Istruzioni per l'uso

### 1. Avvertenze di sicurezza

- Proteggere il prodotto dall'umidità.
- Non lasciare mai montato in modo permanente il dispositivo SAT-Finder tra la parabola ed il ricevitore.
- Durante i lavori sul tetto fare attenzione alla propria sicurezza (pericolo di caduta). In caso di dubbi rivolgersi ad un tecnico specializzato e non cercare di fare da soli!

### 2. Il dispositivo SAT-Finder permette di impostare l'impianto SAT per garantire la miglior ricezione possibile.

- Disattivare l'alimentazione del ricevitore SAT e collegare il SAT-Finder come descritto nella figura, inserendo la spina corta F tra LNB e ricevitore.
- Riattivare l'alimentazione del ricevitore e selezionare un canale.
- Impostare il regolatore di sensibilità (1) fino a raggiungere il livello desiderato.
- Regolare la parabola satellitare con un goniometro ed una bussola in direzione del satellite desiderato. Cerare i satelliti desiderati ruotando e spostando la parabola.
- Più forte sarà il segnale SAT ricevuto, più alto sarà il segnale acustico di misurazione: contemporaneamente aumenterà il livello (ago) dell'indicatore di intensità del segnale (2) da debole "1" a medio fino a forte "10".
- Se il livello raggiunge il massimo "10" il regolatore di sensibilità (1) deve essere portato indietro fino a che il livello non sia stato "ridotto".
- A questo punto si può continuare con la regolazione di fine della parabola in modo da ottenere il valore massimo "10" del segnale.
- Fissare bene il bloccaggio della parabola.
- **ATTENZIONE:** Quando si serrano i bulloni è possibile che il valore impostato venga nuovamente modificato!
- Controllare dal ricevitore che i segnali dal satellite desiderato vengano ricevuti correttamente.
- Adesso si può rimuovere il SAT-Finder e ricollegare insieme LNB e ricevitore.

## H Használati útmutató

### 1. Biztonsági utasítások

- Óvja a terméket a nedvességgel szemben.
- A műholdkeresőt nem lehet hosszasan tartóan a műholdtűkör és a jelfogó közé beépítve hagyni.
- Ügyeljen a tetőmunkálatok során a biztonságra (csúszásveszély). Kétségs esetén forduljon szakemberhez és ne próbálkozzon saját maga!

### 2. Állítsa be a műholdberendezést a lehető legjobb vételre a műholdkeresővel

- Válassza le a műholdjelfogót az áramról, és a műholdkeresőt kapcsolja össze az ábra alapján egy rövid F-csatlakozókábellel a műholdvevő fej (LNB) és a vevőszék között.
- A jelfogót csatlakoztassa ismét az áramhálózatához, majd válasszon ki egy csatornát.
- Állítsa az érzékenységszabályozót (1) a szintjelző kiegyenlítődéiséig.
- Állítsa a műholdas antennát (műholdtűkröt) szögmerővel és iránytűvel nagyjából a kívánt műholdra. Keresse meg a megfelelő műholdat a műholdas antennán forgatással.
- Minél erősebb műholdas jel érkezik, annál nagyobb hangjelzés hallható; ezzel egyidejűleg a szintjelző(tű) a jelerősítés mutató (2) gyenge „1” fokozatról közepesre, majd erős „10”-es fokozatra vált.
- Ha a szintjelző a maximális „10”-et mutatja, az érzékenységszabályozót (1) vissza kell tekerni addig, hogy a szintjelző újra „csökkentett” értéket mutat.
- Ezután állítsa be finoman az antennát, hogy elérje a maximális „10”-es értéket.
- Erősen csavarozza le az antenna rögzítéseit.
- **FIGYELEM:** A csavarok meghúzásával a beállított értékek újra megváltozhatnak.
- Ellenőrizze a jelfogón, hogy a kívánt műhold elérhető-e.
- Ezután eltávolíthatja a műholdkeresőt, az LNB-t és a jelfogót pedig ismét összekapcsolhatja.

## NL Gebruiksaanwijzing

### 1. Veiligheidsinstructies

- Bescherm het product tegen vocht.
- SAT-Finder niet blijvend tussen SAT-schotel en receiver ingebouwd laten.
- Let op uw veiligheid tijdens werkzaamheden op het dak (gevaar voor vallen). Laat bij twijfel het werk aan een vakspecialist over en probeert u het niet zelf!

### 2. Instellen van de SAT-installatie op de best mogelijke ontvangst met SAT-Finder

- Scheid de SAT-receiver van het stroomnet en sluit de SAT-Finder met een korte F-stekkerkabel tussen LNB en receiver aan zoals in de afbeelding.
- Sluit de receiver weer op het stroomnet aan en selecteer een programmaplaats.
- Stel de gevoeligheidsregelaar (1) in totdat het niveau uitslaat.
- Stel de SAT-antenne (SAT-schotel) met een hoek-/graadmeter en kompas globaal in op de gewenste satelliet. Zoek de juiste satelliet door de SAT-antenne te draaien en heen en weer te bewegen.
- Hoe sterker het SAT-signaal wordt ontvangen, des te hoger klinkt de meettoon; tegelijkertijd stijgt het niveau (de naald) op de signaalsterkte-weergave (2) van zwak "1" via gemiddeld naar sterk "10".
- Als het niveau het maximum "10", moet de gevoeligheidsregelaar (1) zo ver teruggedraaid worden dat het niveau weer "gereduceerd" weergeeft.
- Stel nu de antenne bij om de maximale waarde "10" zo ver mogelijk te bereiken.
- Schroef de bevestigingen van de antenne vast.
- **ATTENTIE:** Door het vastdraaien van de bouten kan de ingestelde waarde weer wijzigen!
- Controleer op uw receiver of de gewenste satelliet nu is te ontvangen.
- U kunt nu de SAT-Finder verwijderen en LNB en receiver weer met elkaar verbinden.

## P Manual de instruções

### 1. Indicações de segurança

- Proteja o produto da humidade.
- Não deixe o localizador de satélite permanentemente instalado entre o prato de satélite e o recetor.
- Durante os trabalhos na área do telhado, preste atenção à sua segurança (perigo de queda). Em caso de dúvida, entre em contacto com técnicos especializados e não tente montar o produto!

### 2. Configurar o sistema de satélite com o localizador de satélite para a melhor receção possível

- Separe o recetor de satélite da rede elétrica e conecte o localizador de satélite como ilustrado com o cabo de conexão F curto entre o LNB e o recetor.
- Volte a ligar o recetor à rede elétrica e selecione um canal.
- Ajuste o regulador de sensibilidade (1) até o nível começar a oscilar.
- Ajuste aproximadamente a antena de satélite (prato de satélite) com um goniómetro e uma bússola para os satélites pretendidos. Procure os satélites pretendidos rodando e basculando a antena de satélite.
- Quanto mais forte for o sinal de satélite, mais alto será o som de medição; simultaneamente, o nível (agulha) na indicação da intensidade do sinal (2) sobe de fraco „1” para médio até forte „10”.
- Se o nível indicar o máximo „10”, o regulador de sensibilidade (1) é rodado para trás até o nível voltar a indicar „fraco”.
- Agora, ajuste a antena com precisão para obter o valor máximo possível de „10”.
- Aperte as fixações da antena.
- **ATENÇÃO:** Ao apertar os parafusos, o valor ajustado pode alterar-se novamente!
- Controle no seu recetor se é possível captar o satélite pretendido.
- Agora pode remover o localizador de satélite e voltar a conectar o LNB e o recetor.

## PL Instrukcja obsługi

### 1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Chronić produkt przed wilgocią.
- Wykrywacza sygnału satelitarnego nie należy do stałe montować między anteną a odbiornikiem.
- Podczas wykonywania prac na dachu przestrzegać zasad bezpieczeństwa (niebezpieczeństwo upadku). W razie wątpliwości poprosić o pomoc wykwalifikowanych specjalistów oraz nie próbować wykonywać tych prac samodzielnie!

### 2. Ustawianie instalacji satelitarnej pod kątem najlepszego zasięgu za pomocą wykrywacza sygnału satelitarnego

- Odbiornik satelitarne odłączyć od źródła zasilania, a wykrywacz sygnału podłączyć krótkim kablem z wtykiem F między konwerterem LNB a odbiornikiem, jak przedstawiono na ilustracji.
- Odbiornik ponownie podłączyć do sieci, wybrać miejsce odbioru programu.
- Regulator czułości (1) ustawiać aż do momentu odchylenia wskaźnika poziomu czułości.
- Za pomocą kątomierza i kompasu ustawić antenę satelitarną mniej więcej pod kątem odbioru sygnału z wybranego satelity. Wyszukać wybranego satelitę obracając i pochylając odpowiednio antenę.
- Im mocniejszy sygnał satelitarne dociera, tym głośniejsz rozlega się sygnał pomiarowy; równocześnie wskaźnik poziomu sygnału (igła) na mierniku mocy sygnału (2) przesuwa się do pozycji „słaby – 1”, poprzez „średni”, aż po „silny – 10”.
- Jeśli wskaźnik pokaże wartość maksymalną „10”, regulator czułości (1) będzie cofnięty do momentu, aż wskaźnik poziomu sygnału znowu pokaże wartość „zmniejszony”.
- Teraz dokładnie wyregulować antenę do pozycji, w której możliwe jest osiągnięcie wartości „10”.
- Dokręcić elementy mocujące anteny.
- **UWAGA:** W wyniku dokręcenia śrub ustawiona wartość może ulec zmianie!
- Sprawdzić na odbiorniku, czy sygnał z wybranego satelity jest dostępny.
- Teraz można usunąć wykrywacz sygnału satelitarnego i ponownie podłączyć LNB i odbiornik.

# hama

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany

## Service & Support

www.hama.com

+49 9091 502-0

D GB



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.